

**Zeitschrift:** Les intérêts du Jura : bulletin de l'Association pour la défense des intérêts du Jura

**Herausgeber:** Association pour la défense des intérêts du Jura

**Band:** 44 (1973)

**Heft:** 3

**Rubrik:** Du 7 au 17 avril 1973 : la Foire suisse d'échantillons 1973 ouverte au monde

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 31.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Du 7 au 17 avril 1973

## La Foire suisse d'échantillons 1973 ouverte au monde

L'ouverture au marché européen était dans l'air. Longtemps avant la votation populaire de décembre dernier qui apporta le « oui » décisif et définitif à l'accord de libre-échange avec la Communauté économique européenne, la Foire suisse d'échantillons avait pris l'initiative d'ouvrir la participation aux exposants étrangers dans le secteur de l'horlogerie et de la bijouterie et d'admettre des offres étrangères dans de nombreux autres groupes. Ce risque devait se traduire par un succès.



La place de la Foire

## **Plus de 700 exposants de dix pays à la première Foire européenne de l'horlogerie et de la bijouterie**

La percée nettement perceptible vers le marché européen est amorcée par la première Foire européenne de l'horlogerie et de la bijouterie (halles 1-5, 31, 41, 42, 45, 46 dans le bâtiment A, halles 15-17 dans le bâtiment C) avec la participation impressionnante de 708 exposants des pays suivants de la zone de la CEE et de l'AELE : Allemagne, Autriche, Belgique, Finlande, France, Grande-Bretagne, Italie, Pays-Bas et Suisse ; dans un pavillon réservé aux hôtes, huit fabricants espagnols de bijouterie sont en outre représentés.

Ce secteur élargi sur une surface de 44 000 mètres carrés en chiffres ronds (ce qui revient à dire que la Foire de l'horlogerie a plus que doublé) ne sera pas le seul à frapper le visiteur de la Foire ; il appréciera bien davantage encore l'offre en bijouterie nouvellement incorporée dans une proportion considérablement accrue à l'assortiment de la Foire et qui, tout comme l'horlogerie, est accessible au public. Quelque 70 000 modèles de l'horlogerie et de la bijouterie seront tenus à la disposition des acheteurs professionnels qui sont de nouveau attendus du monde entier : la Foire européenne de l'horlogerie et de la bijouterie s'avère être ainsi une manifestation de rang et d'importance universels.



**A la Foire suisse de l'horlogerie**

## **Tout le centre du meuble ouvert au public**

L'extension de la Foire de la bijouterie dans les halles 15 à 17 du bâtiment C, relié dès lors par une passerelle au bâtiment A, et l'organisation dans l'arrière-automne d'une Foire du meuble réservée au commerce proprement dit de la branche ont eu pour conséquence le transfert aux étages du bâtiment A des exposants de meubles qui se trouvaient jusqu'ici dans le bâtiment C. Un cadre soigné, de bon goût et de belle allure contribuera avec les pièces d'exposition à créer l'ambiance accueillante de ce centre du meuble nouvellement conçu, ouvert lui aussi au public. Le nouveau centre du meuble dans les halles 33 et 34, 36, 43 et 44 de même que 48 et 49 est facilement accessible depuis la halle 2 par des escaliers roulants et se trouve en contact direct avec le secteur des arts ménagers de la halle 19 par la nouvelle passerelle déjà mentionnée.

## **Des flèches d'orientation en couleurs**

C'est ici l'occasion de signaler une innovation qui concerne toute la Foire suisse d'échantillons. Pour faciliter au visiteur l'orientation vers des groupes qui se trouvent en partie à de nouveaux endroits, on a posé des flèches en couleurs qui, par un symbolisme très suggestif, aident à se diriger dans les halles.

C'est ainsi que les flèches jaune or conduisent à l'horlogerie et à la bijouterie, les brunes aux meubles. La couleur bleue mène aux appareils et aux machines pour le ménage et les cuisines collectives, la couleur orange aux arts ménagers avec petits appareils ainsi qu'aux secteurs des arts appliqués, des jouets et de la dégustation. Les flèches grises signalent la Foire de la construction, l'offre pour le camping et le jardin, celles de couleur beige les textiles, les livres et les groupes des soins corporels et de l'éclairage. On trouvera le groupe du transport et des installations industrielles en se reportant aux flèches violettes, le rouge mène aux fournitures industrielles, le vert à la branche du bureau et le rose à l'offre des entreprises de prestations de services.

## **Entreprises diverses de prestations de services**

Pour faire une diversion à l'énumération de l'offre des marchandises, nous signalons plus en détail la présence des entreprises de prestations de services. Elles ont élu domicile dans la halle des congrès (bâtiment B) et donnent des renseignements détaillés sur le domaine international du tourisme et des transports, la location d'automobiles et le Touring-Club, en matière d'assurances, sur le service de transfusion sanguine, les caisses d'assurance maladie et la Caisse nationale suisse d'assurances en cas d'accidents (CNA), la publicité, la radio suisse et le service de surveillance Sécuritas.

## **Groupes avec offre internationale**

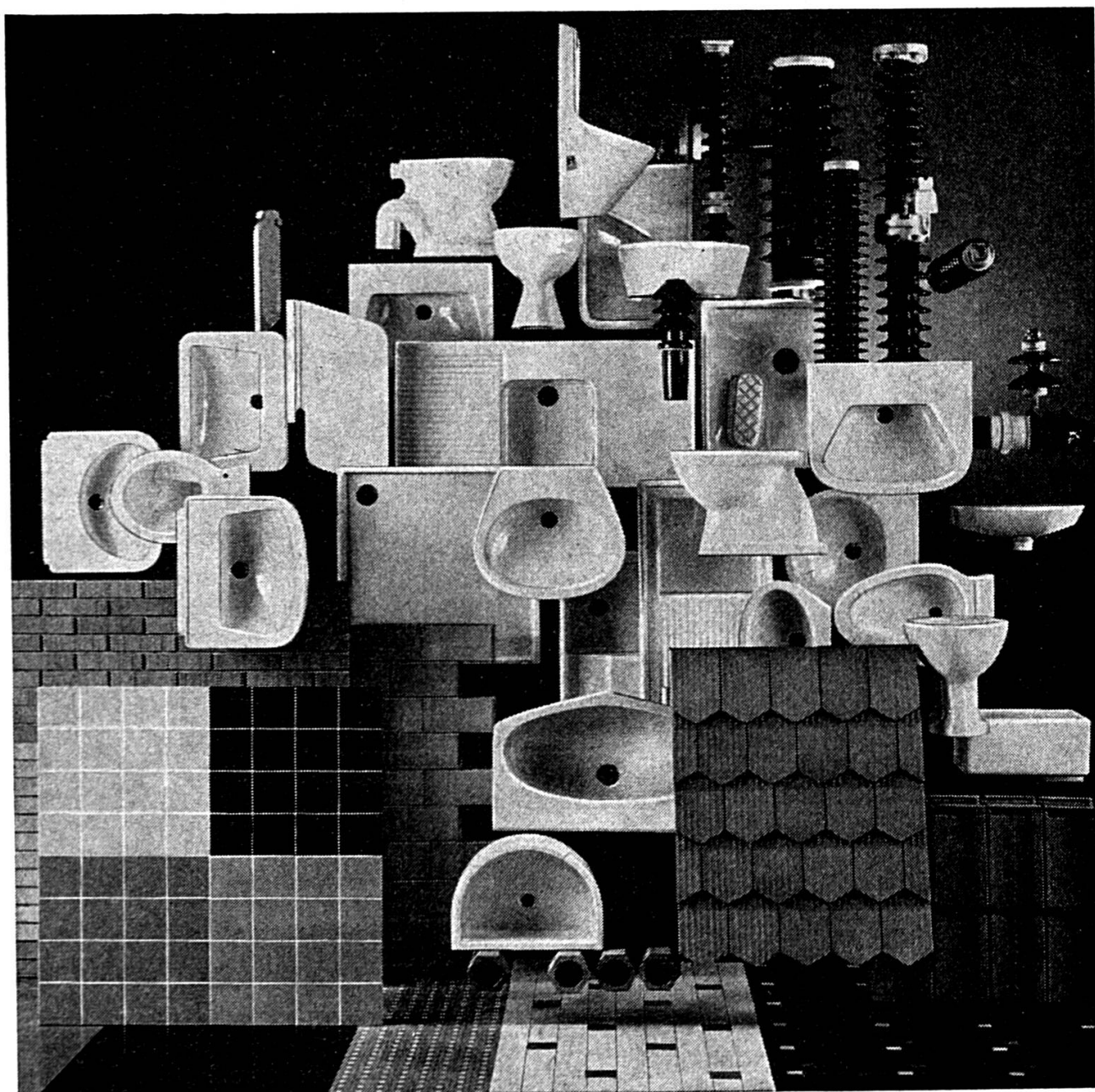
La révision des statuts approuvée lors de la dernière assemblée générale de la Société coopérative Foire suisse d'échantillons a donné à la direction de la Foire et aux groupes qui le désiraient le feu vert pour

l'admission de produits étrangers dans l'échantillonnage des exposants suisses. Cet élargissement de l'offre procure à l'acheteur des possibilités de comparaison sur le plan international, l'industrie et l'artisanat indigène étant, en premier lieu, parfaitement à même de se mesurer avec les produits étrangers ; en second lieu, il faut être conscient que dans l'interdépendance industrielle et la répartition actuelles du travail, principalement dans l'espace européen, il existe de moins en moins ou même plus du tout de produits purement nationaux.



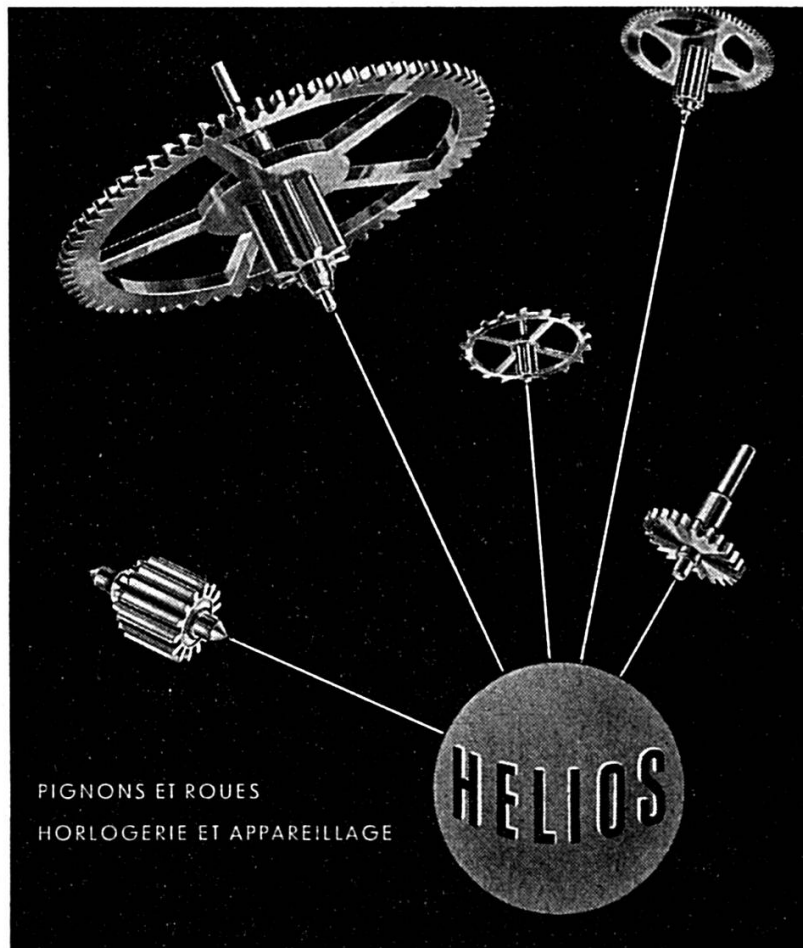
Mode « Création »

L'offre internationale dans le domaine des appareils et des machines pour le ménage et les cuisines collectives (nouvellement placée dans les complexes des halles B et D) présente désormais les multiples aspects



Eléments de construction  
de notre civilisation  
en terre cuite  
développés  
sur le sol de Laufon  
fabriqués  
des mains de Laufon  
Laufon  
un centre de l'industrie céramique

# Laufon



A. CHARPILLOZ & Cie Fabriques HELIOS, 2735 Bévillard

1640

**LOSINGER**

Maison spécialisée pour :

Construction de routes modernes

Revêtements bitumineux  
et goudronnages

TAPISABLE pour reprofilage  
d'anciennes routes

Pavages

Canalisations

Génie civil

**LOSINGER S.A.**

Entreprise de travaux publics 2800 DELÉMONT Tél. (066) 22 12 43

1643

séduisants que le visiteur désirait précisément depuis longtemps trouver dans cette branche. Les équipements pour cuisines collectives sont surtout logés dans le même bâtiment que la Foire internationale de la construction avec laquelle ils sont logiquement en liaison étroite. Cette dernière comprend, indépendamment des installations culinaires, sanitaires et de bain, aussi la construction de cheminées d'intérieur, les revêtements pour sols et parois ainsi que des matériaux et des éléments de construction ; en relation avec la construction de piscines, le mobilier de jardin et la construction de chalets, elle a, elle aussi, été étendue à la halle 7 du bâtiment A. Pour des raisons de répartition, les exposants d'appareils d'éclairage ont changé de place, on les trouvera désormais dans la halle 13 au rez-de-chaussée du bâtiment C. Les groupes du camping et du jardin, également avec une offre internationale, restent encore dans la halle 26 et le terrain attenant à ciel ouvert, se trouvent ainsi en relation thématique avec la Foire de la construction. Des échelles et des échafaudages divers sont exposés en plein air dans la cour à côté du bâtiment B.

Réalisant une concentration de l'offre internationale, la Foire du bureau est de retour au rez-de-chaussée du bâtiment C. S'y rattache thématiquement la littérature technique pour l'entreprise dans la halle 14. Au rez-de-chaussée également, dans la halle 13, se trouve la Foire du livre de la Société suisse des libraires et éditeurs.

Les groupes des jouets et des instruments de musique avec offre internationale réservent aux visiteurs une autre surprise dans le bâtiment C, de même que — dans la halle intermédiaire 6/7 — le nouveau groupe du divertissement électronique (radios, magnétophones, stéréophonie, etc.) qui représente un enrichissement de l'offre de la Foire désiré depuis longtemps, en particulier par les jeunes. On ne saurait passer sous silence l'offre actuelle en articles « do it yourself » qui empiète sur différents secteurs.

### **Démonstrations attractives de vulgarisation**

La Foire d'échantillons anime chaque fois l'offre en marchandises par d'intéressantes démonstrations. Trois d'entre elles sont cette année totalement nouvelles du point de vue thématique : le Musée international de l'horlogerie dans la halle 3 du bâtiment A présente, entre autres, des films sur d'anciennes horloges à musique et à carillon et sur l'industrie horlogère d'autrefois ainsi que des projections de films se rapportant à des pièces particulièrement rares et une démonstration « Intergold » intégrée à la Foire de la bijouterie avec des présentations thématiques d'or, de même qu'une exposition « Amélioration de l'habitat » située dans le bâtiment D à la Foire de la construction (halle 25). Sur le terrain en plein air, devant la halle 10, l'Association suisse Werkbund relèvera dans une présentation illustrée par des exemples bien réussis ou mauvais la valeur d'une bonne architecture.

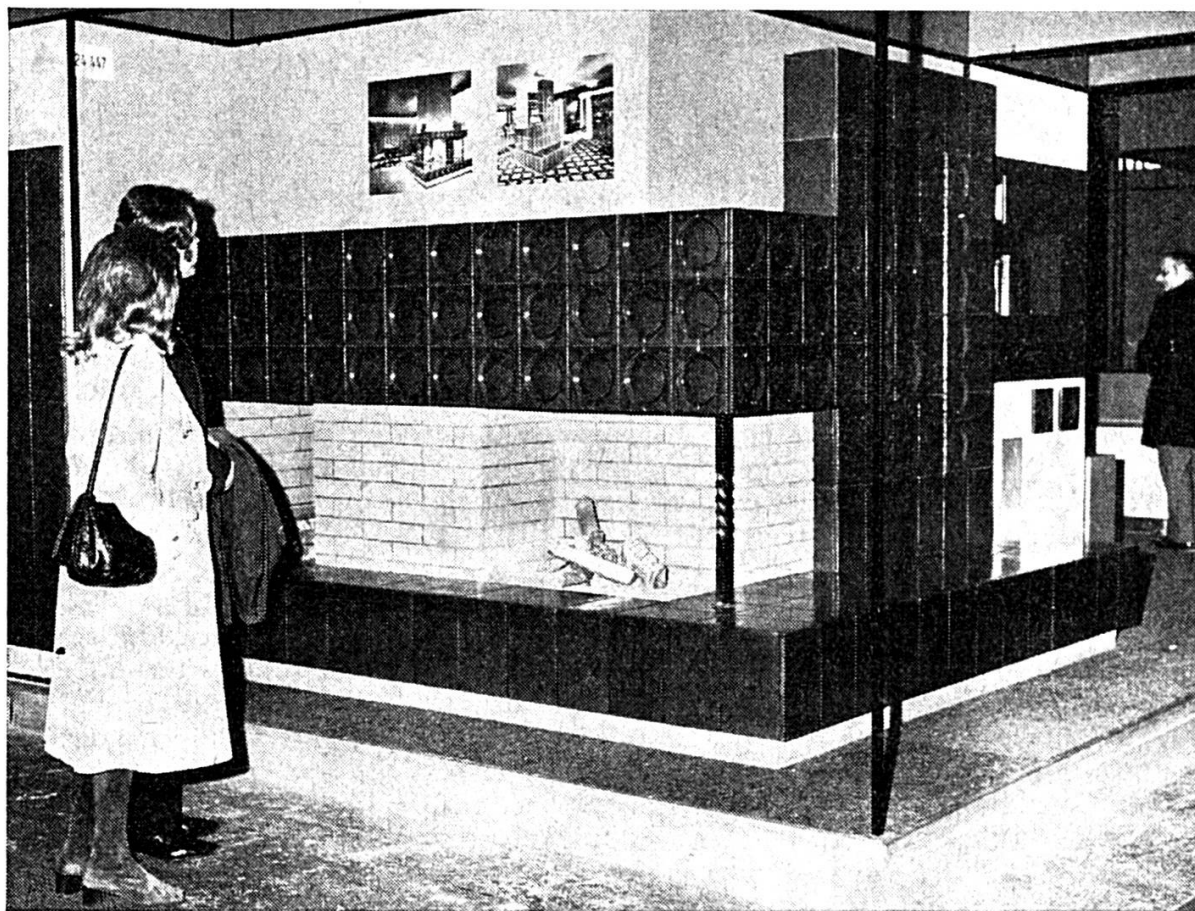
En plein air également, sur la place devant la Foire, s'élève sur trois piliers en acier le pavillon Sandoz qui ne saurait passer inaperçu et dont la présentation est consacrée au thème « La santé », le visiteur pouvant s'y soumettre à des tests individuels.

Familiales au visiteur sont notamment la démonstration spéciale de la Communauté pour le travail du bois « Lignum » qui, à son emplace-



ment traditionnel dans la halle 9, a pris pour thème général « Parois en bois, élément de confort », ainsi que celle des travaux du groupe de « L'artisanat créateur » (halle 13, bâtiment C). En relation étroite avec les démonstrations précitées fait suite l'offre des arts appliqués suisses de réputation mondiale ainsi que celle de l'industrie suisse de la porcelaine, du verre et de la céramique (aussi dans le bâtiment C, halle 18).

Chaque printemps apporte une mode nouvelle. Aussi le pavillon « Création » dans la halle 14 montre-t-il les plus récentes créations de l'industrie textile suisse, alors qu'à la place du « Centre du tricot » et du pavillon « Madame-Monsieur » un nouveau centre attractif de mode a été créé dans la halle 15.

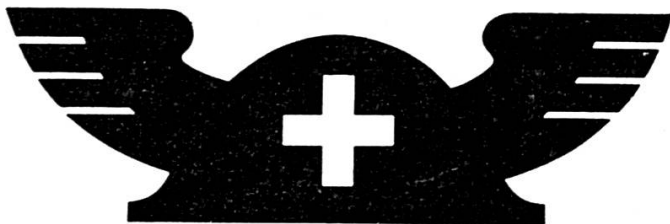


**Construction de poêles en faïence et de cheminées**

(Clichés Foire suisse d'échantillons)

L'exposition des travaux primés du concours « La science appelle les jeunes » (bâtiment A, halle 6) compte parmi les points d'attraction appréciés des visiteurs intéressés au progrès, comme aussi aux travaux récents, et dont relève également le 3<sup>e</sup> Salon des inventeurs (galerie halle 23) qui promet de réserver une fois de plus de nombreuses surprises et de nouvelles révélations.

# 57<sup>e</sup> Foire Suisse d'Echantillons 7 - 17 avril 1973 Bâle



**La Foire suisse de printemps  
entièrement restructurée pour donner  
une meilleure vue d'ensemble**

- Première Foire Européenne de l'Horlogerie et de la Bijouterie, avec plus de 600 exposants de neuf pays européens, sur 44 000 m<sup>2</sup> de surface de halles
- Un Centre suisse du meuble dans une ambiance particulière
- Un Centre des arts ménagers avec, pour la première fois, une large offre internationale
- Foire de la construction avec offre étrangère
- Les fascinants pavillons des textiles
- Un grand nombre de présentations spéciales, d'entreprises de prestations de services, etc.
- Transport (véhicules utilitaires et autocars) de fabrication suisse
- Camping, jardinage: tout pour la vie en plein-air

Une offre complète des biens de consommation et des industries techniques qui réunit 2500 entreprises sur 170 000 m<sup>2</sup> de surface

Heures d'ouverture:

de 9 heures à 18 heures. Vente des cartes: dès 8 h. 30  
Prix d'entrée: 7 francs (tous les jours)

Simple course valable pour le retour sur  
les Chemins de fer suisses (prix minimum:  
Fr. 10.40 en 2<sup>e</sup> classe, Fr. 15.60 en 1<sup>ère</sup> classe)

**Utilisez le nouveau prospectus  
«Votre guide à travers les halles»  
que l'on peut obtenir dans les  
postes d'information**

## Transport et fournitures industrielles

Le groupe « Transport » est une des branches qui exposent tous les deux ans à la Foire. Il occupe dans le bâtiment A la halle 6 où il montre non seulement des véhicules utilitaires et des cars, mais aussi des équipements techniques et de manutention avec des exemples d'utilisation rationnelle d'entrepôts.

Ce qu'on entend par fournitures industrielles commence effectivement déjà par les biens d'exposition des branches désignées comme étant apparentées à l'industrie horlogère. Aussi ces offres sont-elles distribuées rationnellement, voisines les unes des autres, dans les halles 4, 5, 5-6 et 6. Cette partie de l'offre technique de la Foire suisse d'échantillons est pour le professionnel l'endroit idéal et pour le profane intéressé à la technique le lieu fascinant pour obtenir un aperçu du niveau le plus récent atteint par la création technique dans le domaine de la production industrielle et artisanale.

Nouvellement intégré dans le bâtiment C, le groupe des soins corporels avec appareils pour les centres sportifs de « fitness » (halle 13) ; le visiteur de la Foire est en revanche depuis longtemps familiarisé avec la vaste halle qui, à l'étage supérieur du même bâtiment, abrite les arts ménagers et les petits appareils pour le ménage, présentation agréablement interrompue par la dégustation.

## Il est facile de trouver du nouveau

Le profil de la Foire de printemps à Bâle apporte ainsi au visiteur un choix abondant de nouveautés ; dans un nouveau regroupement synoptique, il permet de reconnaître néanmoins l'ancien visage des groupes professionnels qui le concernent. Dans ses grandes lignes, la Foire suisse d'échantillons est devenue, par rapport à l'offre qu'elle réunit, une importante foire d'actualité, débordant les frontières au centre de l'espace européen.

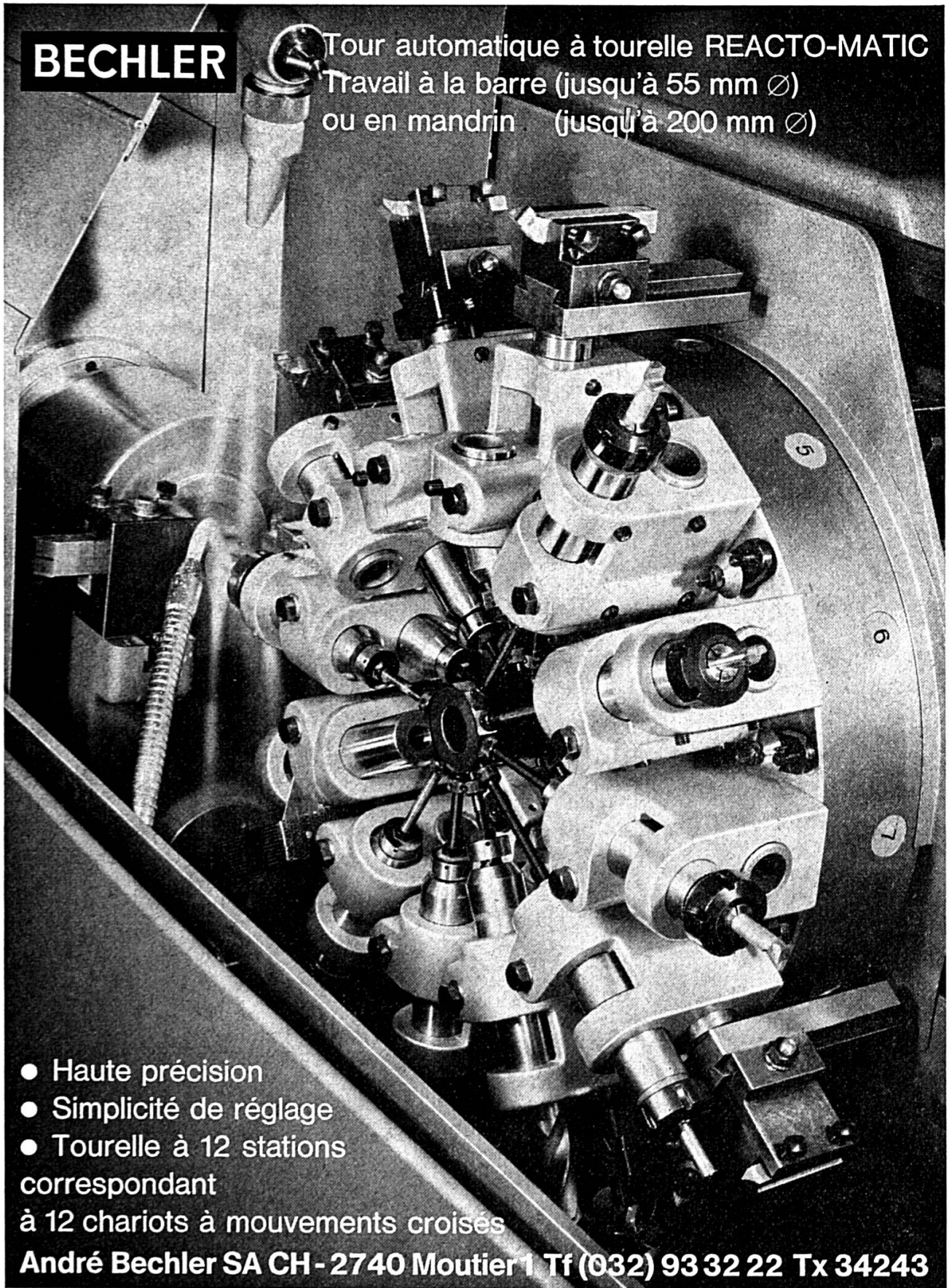
## Liste des exposants de Bienne et du Jura bernois

		Groupe
Bienne <sup>1</sup>	Allemand Frères, <i>parois amovibles</i>	6.2
	Alpina Watch AG. International, <i>montres</i>	3.1
	Antima SA, <i>Montres, horlogerie</i>	3.1
	Arola SA des Montres, <i>montres Arola</i>	3.1
	Auto-Doppik-Buchhaltung AG, <i>Büro-Organisation</i>	5.1
	Bueche-Girod V. SA, <i>Compagnie des montres, horlogerie de précision</i>	3.1
	Bulova Watch Co. Inc., <i>horlogerie</i>	3.1
	Burger & Jacobi AG., <i>Pianofabrik</i>	4.1
	Candino Watch Co. Ltd., <i>fabrique d'horlogerie</i>	3.1
	Cendres & Métaux SA, <i>articles de bijouterie</i>	3.6
	Claro Watch SA, <i>Uhrenfabrikation</i>	3.1
	Contacto, <i>pendulettes</i>	3.1

<sup>1</sup> Pour les exposants biennois, nous respectons les inscriptions bilingues des raisons sociales.

**BECHLER**

Tour automatique à tourelle REACTO-MATIC  
Travail à la barre (jusqu'à 55 mm  $\varnothing$ )  
ou en mandrin (jusqu'à 200 mm  $\varnothing$ )



- Haute précision
- Simplicité de réglage
- Tourelle à 12 stations correspondant à 12 chariots à mouvements croisés

**André Bechler SA CH - 2740 Moutier 1 Tf (032) 93 32 22 Tx 34243**

# Nos bons hôtels du Jura

Vous pouvez vous adresser en toute confiance aux établissements  
ci-dessous et les recommander à vos amis

<b>BONCOURT</b>	<b>HOTEL-RESTAURANT LA LOCOMOTIVE</b> Salles pour sociétés - Confort	(L. Gatherat) <b>(066) 75 56 63</b>
<b>MOUTIER</b>	<b>HOTEL SUISSE</b> Rénové, grandes salles	(Famille M. Brioschi-Bassi) <b>(032) 93 10 37</b>
<b>MOUTIER</b>	<b>HOTEL OASIS</b> Chambres et restauration de 1 <sup>re</sup> classe Salles pour banquets de 30 à 120 pers.	(Famille Tony Lœtscher) <b>(032) 93 41 61</b>
<b>LA NEUVEVILLE</b>	<b>HOSTELLERIE J.-J. ROUSSEAU</b> Relais gastronomique au bord du lac Mariage, salles pour banquets	(Jean Marty) <b>(038) 51 36 51</b>
<b>PORRENTRUUY</b>	<b>HOTEL TERMINUS</b> Hôtel de 80 lits, avec douches - bains - lift Rest. français - Bar - Salle de conférence	(R. Rey) <b>(066) 66 33 71</b>
<b>SAIGNELÉGIÉRIE</b>	<b>HOTEL BELLEVUE</b> Membre de la Chaîne des rôtisseurs et des cordons bleus de France	(Hugo Marini) <b>(039) 51 16 20</b>
<b>SAIGNELÉGIÉRIE</b>	<b>HOTEL DE LA GARE ET DU PARC</b> Salles pour banquets et mariages Chambres tout confort, très tranquilles	(M. Jolidon-Geering) <b>(039) 51 11 21 / 22</b>
<b>SAINT-IMIÉRIE</b>	<b>HOTEL DES XIII CANTONS</b> Relais gastronomique du Jura	(C. et M. Zandonella) <b>(039) 41 25 46</b>
<b>UNDERVELIÉRIE</b>	<b>HOTEL DES GALERIES DU PICHOUX</b> Ses spécialités culinaires Salles pour banquets	(M. Juillerat-Humair) <b>(066) 56 77 77</b>

	<b>Groupe</b>
Bienne	
Cuanillon & Co., Kulm Watch Co., <i>horlogerie</i>	3.1
Delaneau SA, Tschudin Rolf, <i>fabrique de montres de luxe</i>	3.1
Edox-Era Watch Co. Ltd., C. Ruefli-Flury & Co., <i>horlogerie</i>	3.1
Elga SA, Dépt Ultrasons, <i>Elgasonic-Geräte</i>	3.3
Elpema AG., <i>Kosmetische Apparate</i>	4.3
Ermano SA, <i>Uhren</i>	3.1
SA Les Fabriques de Balanciers Réunies, <i>horlogerie</i>	3.3
Fédération Horlogère Suisse	3.1
Frey & Co. SA, <i>manufacture d'horlogerie</i>	3.1
General Motors Suisse SA, <i>Abt. Oelbrenner</i>	4.1/8.2
General Watch Co. Ltd., <i>horlogerie</i>	3.1
Glycine & Altus SA, <i>fabrique d'horlogerie</i>	3.1
Golana SA, <i>montres, horlogerie</i>	3.1
Guda, SA des Montres, <i>Uhrenfabrikation, Export</i>	3.1
Guerdat Maurice, <i>fabrique d'horlogerie</i>	3.1
Hamo AG., <i>Geschirr-Waschmaschinen</i>	4.1
Hanowa Uhrenfabrik AG.	3.1
Hanowa Watch (Hans Noll), <i>horlogerie</i>	3.1
Heuer-Leonidas SA, <i>horlogerie</i>	3.1
Montres Jaquet-Girard SA, <i>horlogerie</i>	3.1
Käsermann & Spérisen AG, <i>Industrie-Laboröfen</i>	3.3
Kohler-Augustin Hugo, <i>Keramik</i>	4.1
Maeder-Leschot SA, <i>manufacture de boîtes</i>	3.3
Mido, G. Schaeren & Co. SA, <i>horlogerie</i>	3.1
Montres Milus, Paul Junod SA, <i>horlogerie</i>	3.1
Moser Hans, <i>Orion Handstrickapparate,</i> <i>Geschirrwashmaschinen</i>	4.1
Neri Watch Co. Ltd., <i>Uhren</i>	3.1
Nivia Uhrenfabrik AG, <i>Uhrenfabrik</i>	3.1
Omega, Louis Brandt & Frères SA, <i>Omega-Uhren</i>	3.1
Posalux SA, <i>machines-outils</i>	3.3
Pünter Ercole, <i>Holzbearbeitungsmaschinen,</i> <i>Maschinenständer, Werkzeugschränke</i>	7.8
Recta, <i>Manufacture d'horlogerie SA, horlogerie</i>	3.1
Rovano SA, <i>horlogerie</i>	3.1
Roventa Norbert Schenkel & Cie SA, <i>représentants de fabriques d'horlogerie</i>	3.1
Royama Ltd., <i>Uhren</i>	3.1
Sauter Frères & Cie SA, <i>fabrique d'horlogerie</i>	3.1
Scholl-Uhren, <i>Qualitäts-Ankeruhren</i>	3.1
Semag, <i>montres</i>	3.1
Siegel & Cie, Hugo, <i>Juwelen- und Bijouteriefabrik</i>	3.6
Société Anonyme de Fabricants Suisses d'Horlogerie	3.1
SSIH - Société Suisse pour l'Industrie Horlogère Management Services SA	3.1
Stamarit SA, <i>outillage</i>	3.3
Suter SA, « Hafis Watch Co. », <i>horlogerie</i>	3.1

		<b>Groupe</b>
<b>Bienne</b>	Unipress AG, <i>Metallwaren (Stanzteile)</i>	7.1
	Vacuum Chronometer Corp., <i>fabrique de chronomètres</i>	
	<i>vacuum</i>	3.1
	Vögeli & Wirz AG., <i>Diamantschleiferei u. Handel</i>	3.1
<b>Bassecourt</b>	Wyler SA Uhrenfabrik, <i>Uhrenfabrik</i>	3.1
	Piquerez SA, Ervin, <i>boîtes de montres</i>	3.1
	Ruedin SA, Georges, <i>boîtes de montres</i>	3.3
	Setag SA, <i>articles de précision en plastique</i>	3.3
	Stella SA, <i>meubles de jardin</i>	4.1/5.1
<b>Bévilard</b>	Reusser SA, <i>fabrique d'horlogerie</i>	3.1
<b>Boncourt</b>	Burrus & Cie, F.-J., <i>manufacture de cigarettes et tabac</i>	4.4
<b>Les Breuleux</b>	Cattin & Cie, <i>montres Catorex, horlogerie</i>	3.1
	Guenat, Les Fils d'Ali, <i>montres Valgine, horlogerie</i>	3.1
<b>Brislach</b>	Fritschi Hugo AG., <i>Fabrik für Fördertechnik</i>	8.2
<b>Corgémont</b>	Emaillerie Corgémont SA, Emalco, <i>panneaux de réclame et signaux</i>	4.1
<b>Court</b>	Marchand SA, Georges, <i>fabrication et vente d'appareils</i>	4.3
<b>Courtedoux</b>	Jacobi & Cie, <i>émaillerie d'art</i>	3.6
<b>Delémont</b>	Duko SA, <i>fabrique de brûleurs à mazout et fours industriels</i>	6.4
	Jura Watch Co., <i>fabrique d'horlogerie</i>	3.1
	Schwab Louis SA, <i>fabrique d'horlogerie, montres Swiza</i>	3.1
	Mabo SA, <i>manufacture de boîtes de montres</i>	3.3
<b>Glovelier</b>	Pibor SA, <i>pièces détachées et fournitures pour le rhabillage</i>	3.3
	Beiner Jacques, <i>boîtes de montres</i>	3.3
<b>Saint-Imier</b>	Flückiger & Cie, <i>cadrans de montres</i>	3.3
	Longines, Compagnie des Montres Francillon SA, <i>horlogerie de précision</i>	3.1/3.3
	Nivaflex SA, <i>fabrique de fils et de lames en alliages spéciaux</i>	3.3
	Keramische Industrie AG.	6.2
<b>Laufon</b>	Tonwarenfabrik Laufen AG, <i>Keramische Baustoffe</i>	6.2
<b>Malleray</b>	Juillerat Frères SA, <i>fabrique d'horlogerie</i>	3.1
	Moser Louis, <i>automates à boissons</i>	4.1
<b>Moutier</b>	L'Azura S. à r. l., <i>fabrique de pendules</i>	3.1
	Konrad SA, Hermann, <i>décolletage de précision</i>	3.3
<b>Nenzlingen</b>	Eriba-Zentrum, <i>Caravans-Boote</i>	4.3
<b>La Neuveville</b>	Aro SA, <i>fabrique d'appareils pour hôtels et ménages</i>	4.1
<b>Le Noirmont</b>	Aubry Frères SA, <i>montres Ciny et Dogma</i>	3.1
	Pronto Watch Co., L. Maître & Fils SA, <i>horlogerie</i>	3.1
<b>Porrentruy</b>	Allaine Watch SA, <i>fabrique d'horlogerie</i>	3.1
	Flora Watch Co. SA, Les Fils de Paul Jobin, <i>horlogerie</i>	3.1
	Hélios SA, <i>horlogerie</i>	3.1
	Phenix Watch Co. SA, <i>horlogerie</i>	3.1
	Prétat Henri, succ. d'Arthur Prétat, <i>matriçage à chaud</i>	7.1

		<b>Groupe</b>
<b>Reconvillier</b>	Friedli Frères SA, <i>horlogerie</i>	3.1
<b>Röschenz</b>	Karrer Küchen Möbel, <i>Küchenmöbelfabrik</i>	4.1
<b>Saignelégler</b>	Tiara SA, <i>horlogerie</i>	3.1
<b>Tavannes</b>	Droz & Cie, <i>fabrique d'horlogerie</i>	3.1
	Henex SA, <i>horlogerie</i>	3.1
<b>Tramelan</b>	Arly SA, <i>horlogerie</i>	3.1
	Betina, <i>fabrique de montres</i> , A. Houriet, Nicolet & Cie, <i>horlogerie</i>	3.1
	Choffat, Willi & Cie SA, <i>montres Rila</i>	3.1
	Cominter SA, Concentration horlogère, <i>horlogerie</i>	3.1
	Dulux SA, <i>fabrique d'horlogerie</i>	3.1
	Helvetia Montres SA, <i>horlogerie</i>	3.1
	Loyal S. à r. l. Montres, <i>horlogerie</i>	3.1
	Mailler René, <i>installation de chauffage</i>	6.4
	Mathey SA, Edmond, <i>fabrique d'horlogerie</i>	3.1
	Mathez Paul Virgile SA, <i>horlogerie</i>	3.1
	Nicolet Watch SA, <i>horlogerie</i>	3.1
	Montres Nitella SA, <i>horlogerie</i>	3.1
	Numa Watch SA, <i>fabrique d'horlogerie</i>	3.1
	Record Watch Co., <i>horlogerie</i>	3.1
	Repcowatch SA, <i>horlogerie</i>	3.1
	Reymond A. SA, <i>horlogerie</i>	3.1
	Tenor & Dorly SA, <i>horlogerie</i>	3.1
<b>Saint-Ursanne</b>	Usines Thécla SA, <i>matriçage à chaud de métaux non ferreux</i>	7.1
<b>Villeret</b>	Minerva Sport SA, <i>compteurs de sport</i>	3.1
	Rayville SA, <i>montres Blancpain, manufacture d'horlogerie</i>	3.1
<b>Zwingen</b>	Jermann E. & M., Arizona Pool, <i>Bauwerkzeuge</i>	4.3

(Liste arrêtée le 29 janvier 1973.)

## **Le plan cantonal des zones protégées à titre provisoire**

*Le 6 mars 1973, la Direction cantonale des travaux publics et l'Office du plan d'aménagement ont présenté à la presse le « Plan cantonal des zones protégées à titre provisoire ». La mise à l'enquête publique de ce plan a provoqué des réactions de la part de nombreuses communes du Jura comme de l'ancien canton, réactions d'autant plus vives que les communes, dans les courts délais impartis aux organes compétents, n'avaient pas été consultées sur cette affaire. Lors de la récente séance de la Députation jurassienne, le 10 mars 1973 à Moutier, MM. Simon Kohler et Henri Huber, conseillers d'Etat, tout en expliquant les causes de cette procédure inhabituelle, ont précisé que les communes avaient toute latitude d'exprimer leurs doléances au sujet du plan. Voici, à ce*